

E64 - Keroro: If You're Going to Suck, Suck Away! Just Kidding, Please Don't, Sir! / Dororo Escapes His Trauma, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

That time, Keroro took my
spare umbrella without asking...

[00:03] ---

And that time, too.

[00:05] ---

Keroro helped himself to the rolled omelet
that was in my lunch box.

[00:08] ---

And on the field trip, I had a
window seat on the bus, but...

[00:10] ---

I beat up on that brat lots of times!

[00:12] ---

I feel kind of hurt, sir.

[00:16] [SONG] ---

Here we go!

[00:16] [SONG] ---

"Sore ike~!!!"

[00:28] [SONG] ---

Sometimes curiosity kills the cat.

[00:28] [SONG] ---

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

[00:31] [SONG] ---

Sometimes even monkeys fall from trees.

[00:31] [SONG] ---

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

[00:34] [SONG] ---

Even in your field of expertise,
once in a while,

[00:34] [SONG] ---

Tokui-bunya demo tama ni wa

[00:37] [SONG] ---

You're bound to mess up.

[00:37] [SONG] ---

Shippai suru koto mo aru deshou

[00:40] [SONG] ---

For times like that: irresponsibility!

[00:40] [SONG] ---

Sonna toki ni wa musekinin

[00:43] [SONG] ---

Not thinking is the surefire way to win.

[00:43] [SONG] ---

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

[00:46] [SONG] ---

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

[00:46] [SONG] ---

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

[00:49] [SONG] ---

And make like you did it on purpose.

That's the key.

[00:49] [SONG] ---

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

[00:52] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[00:52] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[00:55] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[00:55] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[00:57] [SONG] ---

The truth is, everyone's irresponsible.

[00:57] [SONG] ---

Jitsu wa minasan musekinin

[01:01] [SONG] ---

It's more fun when you're brainless.

[01:01] [SONG] ---

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

[01:04] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:04] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:07] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:07] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:09] [SONG] ---

They keep saying

Japanese people are depressing.

[01:09] [SONG] ---

Nihonjin wa kurai ne to

[01:13] [SONG] ---

Isn't it time we did something about that?

[01:13] [SONG] ---

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

[01:16] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:16] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:18] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:18] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:22] [SONG] ---

And all of that is a relativistic
anthropological argument, you see.

[01:22] [SONG] ---

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na
jinruigakuron de aru wake desu

[01:29] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:29] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:40] [SONG] ---

Good job!

[01:40] [SONG] ---

"Gokurousan!!!"

[01:46] ---

—The rainy season.

[01:47] ---

—With the damp stuff continually coming down,

[01:49] ---

—a crisis has befallen the Hinata household.

[01:53] ---

—Huh? I don't have any clean shirts.

[01:56] ---

—That's strange. Not a single shirt?

[01:58] ---

—Hey, I don't have any clean socks.

—Are there any mixed in with yours?

[02:03] ---

—I don't have any, either.

[02:05] ---

— Maybe the laundry hasn't been done yet?

[02:09] ---

— The person on laundry duty this week is...

[02:14] ---

— This gooey moisture that clings to my skin!

[02:17] ---

— Humidity 99.9%!

[02:19] ---

— It's like being in water!

[02:22] ---

— It sure speeds up my Gundam model making.

[02:25] ---

— These are the Federation's

— 2nd and 3rd Battalions.

[02:27] ---

— And these are the Luzar Fleet.

[02:29] ---

— Once I finish this ship,

[02:31] ---

— I can completely recreate

— Operation Star One as a gigantic diorama.

[02:35] ---

— Stupid frog!

[02:36] ---

— What happened to the laundry?!

[02:39] ---

— How insulting, sir.

[02:41] ---

— It is not as if I am slacking off, sir.

[02:44] ---

— It is just that, due to the unusually

— long rain and high humidity,

[02:47] ---

— the laundry is not drying, sir.

[02:49] ---

— One week's worth of laundry.

[02:51] ---

— Oh, I hung those to dry five days ago, so...

[02:55] ---

— Ooh, they're very nicely half-dried!

[02:57] ---

— Irresistible!

[02:59] ---

— You seem to be in a good mood, Sarge.

[03:02] ---

— Why, of course! After all,

—this country's rainy season

[03:04] ---

—is the most desirable environment

—for us Keronians, sir!

SIGN—Japan's Rainy Season

[03:08] ---

—Could you possibly revert back

—to the you of "back then" again?

[03:10] ---

—No, no, with this level of humidity,

—I'm maybe one step shy of "back then."

[03:15] ---

—This sense of being on the brink

—feels great, too, though!

[03:17] ---

—Maybe 2.999 times the normal level?

[03:19] ---

—When you round it, I guess it's 3 times?

[03:21] ---

—Or should I say,

—the square root of 5 is 2.2360679?

[03:25] ---

—If you get too carried away,

[03:25] ---

—Like that?

[03:27] ---

—a Nyororo will come and

—you'll get sucked dry again.

[03:30] ---

—Nyororo? Sucked dry?

[03:33] ---

—Right then, doused to peak

—condition in the 99.9% humidity,

SIGN—Keroro's Brain

[03:36] ---

—his brain kicked into high gear!

SIGN—Nyororo

[03:39] ---

—Nyororo.

SIGN—Sucked Dry

[03:40] ---

—Sucked dry.

SIGN—Moisture

[03:41] ---

—Moisture.

SIGN—Not Drying

[03:43] ---

—Not drying.

SIGN—Invasion Budget

SIGN—Laundry

[03:44] ---

—Laundry.

SIGN—1/550 White Base

[03:45] ---

—I've got it, sir!

[03:50] ---

—Keroro: If You're Going to Suck, Suck Away!

—Just Kidding, Please Don't, Sir!

[03:56] ---

—And so...

[03:58] ---

—I asked Kululu to make this,

—the Great Space Dryer Kirara!

SIGN—Great Space Dryer Kirara

[04:03] ---

—What is this?

[04:04] ---

—If you toss wet laundry into it,

[04:07] ---

—the Nyororo trapped inside

—will dry it instantly.

[04:12] ---

—No shrinkage and brilliantly white!

[04:14] ---

—A powerful ally for doing laundry

—in the rainy season!

[04:16] ---

—Wh-Where did you get a Nyororo?!

[04:19] ---

—This month's issue of

—*Space Science & Learning*

[04:22] ---

—came with one as an extra, sir.

SIGN—Nyororo Breeding Kit Space Science & Learning June Issue

[04:23] ---

—See? A Nyororo breeding kit.

[04:25] ---

—You've turned your natural enemy,

—a Nyororo, into something useful!

[04:28] ---

—You are amazing, Uncle!

[04:30] ---

—Or, like, brilliant thinking?

[04:31] ---

—As long as I have this,

[04:33] ---

—the Nyororo will be satisfied

—with the moisture in the laundry.

[04:36] ---

—I won't be sucked dry, and the

—Hinata family's laundry won't stay wet.

[04:40] ---

—It's three birds with one stone, sir!

SIGN—Three Birds with One Stone

[04:42] ---

—We've already gone into mass production.

[04:44] ---

—These'll sell great.

[04:46] ---

—After all, they don't require any electricity.

[04:48] ---

—Which means they are also Pekopon-friendly.

[04:51] ---

—That's right! Ecology and economy!

[04:54] ---

—If this product sells like crazy,

[04:55] ---

—it'll fatten up our invasion budget,

SIGN—Four Birds with One Stone

[04:57] ---

—and it'll be four birds

—with one stone, sir!

[05:01] ---

—Just as you say, this may be perfect.

SIGN—Project X

[05:04] ---

—And now, we will take a look back

[05:06] ---

—at the struggles leading up to its

—successful development, sir.

[05:09] ---

—A Keronian was sucked dry by a Nyororo.

[05:12] ---

—He didn't want to be sucked dry ever again.

[05:16] ---

—Gero?

[05:17] ---

—Is it an earthquake?

[05:20] ---

—Ick!

[05:21] ---

—They're still only half-dry!

[05:23] ---

—Mine, too.

[05:25] ---

—Wh-What's that?!

[05:27] ---

—It's coming from below.

[05:28] ---

—It's that stupid frog again, isn't it?!

[05:35] ---

—Hey, what are you doing, you stupid frog?!

[05:38] ---

—Huh?

[05:42] ---

—Wh-What's going on here?!

[05:44] ---

—As you can see, we're being

—chased by Nyororos, sir!

[05:47] ---

—Why are there so many of them?!

[05:49] ---

—We bred them, thinking

—to use them in dryers,

[05:51] ---

—but they grew out of control, sir!

[05:55] ---

—Natsumi!

[06:03] ---

—They multiplied!

[06:05] ---

—No shooting them!

[06:06] ---

—We tweaked their DNA

—a bit for mass production,

[06:09] ---

—so they'll fragment easily.

[06:11] ---

—Say that first!

[06:12] ---

—Hey, aren't Nyororos the

—natural enemy of Keronians?

[06:15] ---

—Why are they even coming after us Earthlings?

[06:17] ---

—Nyororos remember the taste

—of those they have sucked dry

[06:20] ---

—and attack accordingly, sir.

[06:21] ---

—When we were breeding
—these mass production Nyororo,

[06:24] ---

—we used the Hinata household's
—laundry, so...

[06:27] ---

—Which means...

[06:28] ---

—The taste of you and
—Natsumi permeated your laundry,

[06:31] ---

—and they cultivated a
—taste for it, sir.

[06:33] ---

—What have you done?!

[06:34] ---

—You're awful, Sarge!

[06:40] ---

—At this rate, they're going to
—break down the door!

[06:43] ---

—Isn't there anything moist
—that'll draw the Nyororos away?!

[06:46] ---

—If we provide them with moisture,
—they should be satisfied and go home.

[06:49] ---

—I know! Do something
—with your ninja arts, Dororo!

[06:53] ---

—Understood!

[06:54] ---

—Nin!

[06:55] ---

—Assassin Magic, Wet Combat Array!

[06:58] ---

—Moist rice crackers?

[06:58] ---

—If I had to compare it to something...

SIGN—Wet Combat Array

[07:00] ---

—The technique hits the
—opponent with a nasty wetness,

[07:02] ---

—like getting soaked on a rainy day

—because you had no umbrella.

[07:07] ---

—Soaked on a rainy day

—because you had no umbrella?

[07:11] ---

—I guess the weather forecast got it wrong.

[07:14] ---

—We can't go home in this.

[07:16] ---

—I'm so glad I kept a spare umbrella here.

[07:19] ---

—Huh?

[07:20] ---

—My umbrella's gone!

[07:28] ---

—Keroro-kun?

[07:30] ---

—Oh...

SIGN—Trauma Switch

[07:31] ---

—Trauma Switch, on!

SIGN—Trauma Trauma

[07:33] ---

—That time, you took my

—umbrella without asking...

[07:37] ---

—That's no good! We're in a crisis here!

[07:38] ---

—Since it's come to this,

[07:39] ---

—Keroro, you sacrifice yourself

—and let yourself get sucked dry.

[07:42] ---

—Come on! That's mean, sir!

SIGN—Trauma Trauma

[07:44] ---

—How about these Gundam models

—instead of you, Mr. Sergeant?

[07:49] ---

—They've soaked up plenty

—of your sweat and tears,

[07:52] ---

—so I think the Nyororos would

—be happy to suck on them.

[07:58] ---

—All right! We'll draw them away

—with these and run!

[08:04] ---

—Stop that!

[08:09] ---

—The Gundam models aren't working at all!

[08:10] ---

—Wait for me!

[08:14] ---

—Argh! Isn't there some way

—we can save ourselves?!

[08:17] ---

—That's it, sir!

[08:18] ---

—Since it's come to this,

SIGN—Seeking Ideas

[08:19] ---

—we'll ask our viewers on how we can save...

[08:22] ---

—You tried that once before!

[08:26] ---

—In that case,

SIGN—To 623

[08:27] ---

—we'll write a postcard to

—*623 Radio*, sir!

[08:29] ---

—Let's see. "We are surrounded

—by Nyororos and are in a bind.

[08:33] ---

—Is there any good way

—for us to save ourselves?"

[08:35] ---

—Do you plan to stay cooped up in here

—until that postcard gets read?!

[08:38] ---

—Oh!

[08:39] ---

—"We are prepared for protracted hostilities.

[08:42] ---

—From radio name

—Gundam Model Lover of Inner-Tokyo."

[08:45] ---

—But, um,

[08:46] ---

—you can't send that postcard

—unless you get out of here.

[08:52] ---

—It's still got to be moisture!

[08:53] ---

—Let them suck on something
—moist and stall them!

[08:56] ---

—Something moist...

[08:57] ---

—I know! Our socks!

[08:58] ---

—Huh?!

[08:59] ---

—The half-dried socks that we're wearing!

[09:02] ---

—What?!

[09:03] ---

—Take yours off, too, Sis!

[09:04] ---

—A All right.

[09:07] ---

—Here they come!

[09:12] ---

—There!

[09:13] ---

—Take that!

[09:14] ---

—Or, like, almost nothing?

[09:24] ---

—They're coming!

[09:26] ---

—What's this place? Is this a dead end?

[09:28] ---

—It's the Emergency

—Interceptor Drill Missile Room.

[09:31] ---

—Are we what they call rats in a trap now?!

[09:33] ---

—Don't you have anything else that's moist?!

[09:35] ---

—What more do you expect us

—to throw at them?!

[09:38] ---

—I know! The half-dried laundry

—in Sarge's room!

[09:41] ---

—If we could throw those at the Nyororos...

[09:44] ---

—Good idea!

[09:46] ---

—The commander's room should
—be roughly directly above us.

[09:51] ---

—Wh-Why?!

[09:54] ---

—I don't care!

[09:55] ---

—Punch through to it

[09:56] ---

—and let the Nyororos suck

—on the half-dried laundry!

[09:59] ---

—Then they'll leave us in peace...

[10:01] ---

—Hold on a second!

[10:03] ---

—Don't wreck my room without consulting me!

[10:05] ---

—I'm almost finished with my complete

—recreation of Operation Star One!

[10:08] ---

—Darn you! Shut up!

[10:10] ---

—Launch the missile!

[10:11] ---

—Roger.

[10:12] ---

—Click!

[10:26] ---

—Argh!

[10:35] ---

—My White Base!

[10:37] ---

—Sarge!

[10:38] ---

—Gero!

[10:39] ---

—I'm being sucked!

[10:42] ---

—Serves you right!

[10:44] ---

—Now's our chance! Hurry!

[10:48] ---

—Hey! That's...

[10:49] ---

—...mine!

[10:51] ---

—Natsumi's...?

[10:53] ---

—Mine! Mine! Mine... M-I-N-E.

[11:14] ---

—Saved.

[11:17] ---

—Wow!

[11:19] ---

—It's all dry!

[11:20] ---

—And so, the Nyororos left

—and the laundry was dried,

[11:24] ---

—and the Hinata household crisis

—was averted.

[11:27] ---

—However, needless to say, behind

—the scenes was the priceless sacrifice

[11:31] ---

—of approximately two Keronians.

[11:43] ---

—Everyone has an episode

—or two from their past

[11:45] ---

—that they would rather forget.

[11:48] ---

—It's fine if it's only an episode or two...

[11:51] ---

—That's right, that's right, I'd forgotten.

[11:53] ---

—That time, Keroro took my

—spare umbrella without asking...

[11:56] ---

—And that time, too.

[11:57] ---

—Keroro helped himself to the rolled omelet

—that was in my lunch box.

SIGN—Mutter Mutter Mutter...

[12:01] ---

—This is Dororo?

[12:01] ---

—And on the field trip, I had a

—window seat on the bus, but Keroro just...

[12:03] ---

—Really! He's so depressing! I'm sick of it!

[12:07] ---

—He's definitely got it bad this time.

[12:09] ---

— Normally, he'd be back to
— his old self after one night.

[12:14] ---

— Lance Corporal Dororo
— of the Keroro Platoon

[12:16] ---

— was stuck with his trauma
— switch in the "on" position,

[12:18] ---

— unable to revert back.

[12:24] ---

— Dororo Escapes His Trauma, Sir!

[12:29] ---

— So, he's currently at Trauma Level 6.

SIGN — Trauma Lv. 6

SIGN — Mutter Mutter Mutter...

[12:32] ---

— It'll be over if he reaches Level 7.

[12:35] ---

— What do you mean?

[12:36] ---

— It means he'll be stuck in
— this state, never to revert.

[12:40] ---

— What did you say?!

[12:40] ---

— What?!

[12:41] ---

— Oh, no!

[12:42] ---

— Lance Corporal Dororo!

[12:43] ---

— You've got to be kidding, sir!

[12:45] ---

— If Dororo continues to park
— himself here in his current state,

[12:48] ---

— it'll be so depressing,

[12:49] ---

— I won't even be able to build
— my Gundam models in peace!

[12:52] ---

— Then, do you want to get inside
— Lance Corporal Dororo's head

[12:55] ---

— and investigate why

—he's gotten to be like this?

[12:58] ---

—Gero? Inside his head?

[13:03] ---

—This guy is the Soul Diver.

SIGN— Soul Diver

[13:05] ---

—It's a machine for diving into

—another person's memories

[13:06] ---

—and altering the past

—as they remember it.

[13:10] ---

—Can you really get inside Dororo's head

[13:12] ---

—with something like this, sir?

[13:15] ---

—I wish you good luck, Uncle!

[13:17] ---

—Okay, here goes.

[13:19] ---

—Click!

[13:37] ---

—So this is the inside of

—Dororo's head, sir?

[13:40] ---

—What are these bubble-like things?

[13:43] ---

—Those are Dororo's memories.

[13:45] ---

—Try going inside one of them for a bit.

[13:47] ---

—Try going inside? But how?

[13:53] ---

—This is a hallway in the underground base.

[13:58] ---

—That's a memory from just

—before the commercial break.

[14:01] ---

—Gero! Nyororos!

[14:04] ---

—Take a look.

[14:05] ---

—Lance Corporal Dororo from

—before his trauma switch got flipped

[14:07] ---

—is there with you, right?

[14:09] ---

—Oh!

[14:10] ---

—Dororo, sorry.

[14:12] ---

—Human sacrifice. Thanks.

[14:13] ---

—You're awful, Keroro-kun!

[14:19] ---

—Dororo sure saved us.

[14:22] ---

—What happened?

[14:23] ---

—The bubble's turned black.

[14:28] ---

—Looks like that gave rise

—to a brand new trauma.

[14:31] ---

—You're awful, Keroro-kun!

—You used me as your shield!

[14:36] ---

—What are you doing,

—adding even more to his traumas?!

[14:40] ---

—Be careful.

[14:41] ---

—Everything you guys do

—inside his memories

[14:44] ---

—will remain as new memories

—for Lance Corporal Dororo.

[14:47] ---

—In other words, his

—memories will be rewritten.

[14:51] ---

—Oh?

[14:52] ---

—Looks like there's

—something towards the bottom.

[14:55] ---

—Let's go down there, sir!

[14:56] ---

—Yeah!

[15:02] ---

—What's this dark haze?

[15:08] ---

—Looks like all his traumas

—have gathered together.

[15:11] ---

—The reason Dororo has gone off
—the rails seems to be here.

[15:15] ---

—There are so many of them!

[15:17] ---

—Mr. Sergeant, you have done
—this many awful things to Dororo-senpai?

[15:21] ---

—What?!

[15:22] ---

—Are you saying these are all my fault?!

[15:25] ---

—There were times when
—you were with us, too, Giroro!

[15:27] ---

—Don't look at me!

SIGN—Point Blank

[15:28] ---

—I was just with you. I didn't do anything!

SIGN—Stare

[15:33] ---

—W-Well, we're here now,
—so we'll take this opportunity

[15:35] ---

—to erase Dororo's
—traumas for him, sir.

[15:39] ---

—Private 2nd Class Tamama,
—come with me, sir!

[15:41] ---

—Oh, please wait for me!

[15:45] ---

—So this is the umbrella?

[15:48] ---

—This is the umbrella you took
—without permission, Mr. Sergeant?

[15:51] ---

—What?

[15:52] ---

—I... I guess...

[15:54] ---

—Darn! It's pouring!

[15:57] ---

—Hey, there's an umbrella here!

[15:59] ---

—Isn't that Zeroro's umbrella?

[16:01] ---

—Who cares? As long as I return it tomorrow.

[16:03] ---

—I see.

[16:05] ---

—So, if we stop him from taking it,
—it'll erase one of Dororo's traumas.

[16:10] ---

—Leave it to me!

[16:13] ---

—You damn brat!

[16:15] ---

—Tamama Impact!

[16:23] ---

—Oh, it's raining.

[16:27] ---

—I'm so glad I left a spare umbrella!

[16:34] ---

—Okay. That's rewritten one memory.

[16:40] ---

—Did you learn your lesson?!

[16:42] ---

—Was that not great, Mr. Sergeant?

[16:44] ---

—I have rather mixed
—feelings about this, sir.

[16:49] ---

—This is Dororo's memory of
—when I overfed his Sea-Monkikkies

[16:52] ---

—and wiped them all out, sir.

[16:55] ---

—Gero?

[16:56] ---

—Ooh! Awesome!

[16:58] ---

—Sea-Monkikkies!

[16:59] ---

—Can I feed them?! Can I?!

[17:01] ---

—You can't, Keroro! I just fed them earlier!

[17:04] ---

—Come on, just a little bit!

[17:06] ---

—You horrible brat!

[17:08] ---

— Oh, hold on a second, sir.

[17:10] ---

— I will talk to him here

— and resolve this, sir.

[17:13] ---

— Oh, you there.

[17:15] ---

— You shouldn't do things that

— your friend doesn't want you to do.

[17:19] ---

— Who're you, old guy?

SIGN — Twitch

[17:21] ---

— Old guy?

[17:22] ---

— Take that!

[17:23] ---

— Owowowowowowowowowow!

[17:27] ---

— What the heck do you think

— you're doing to my Mr. Sergeant?!

[17:34] ---

— Ooh!

[17:35] ---

— Rewriting of memory complete.

[17:37] ---

— K-Keroro...

[17:39] ---

— All right! Next! Let's go to the next one!

[17:42] ---

— I can't quite feel

— happy about this, sir.

[17:45] ---

— This is when I traded my folding seat

— for Dororo's window seat.

[17:45] ---

— A little seat change!

[17:51] ---

— Knock it off already!

SIGN — Zeroro

[17:56] ---

— This is when I put leftover bread

— from our school lunch in Dororo's desk.

[18:00] ---

— How many freaking times

— do I have to tell you?

[18:03] ---

—Boom!

[18:06] ---

—Dororo's precious green-shelled turtle...

[18:08] ---

—I will get you!

[18:10] ---

—Ka-boom!

[18:12] ---

—Ooh! His traumas are vanishing

—one after another!

[18:18] ---

—I have beaten up on that brat lots of times!

[18:21] ---

—I feel kind of hurt, sir.

[18:23] ---

—How's Dororo doing?!

[18:26] ---

—It's strange. There's been no change at all.

[18:28] ---

—This just might mean...

[18:32] ---

—What is it, Kululu?

[18:37] ---

—What in the world is this?

[18:53] ---

—Uh oh, that's a space creature

—that parasitizes on people's traumas.

SIGN—Trauma (Tora Uma)

[18:57] ---

—The Tiger Horse.

SIGN—Tiger Horse (Tora Uma)

[19:02] ---

—Looks like it's mad, because

—you erased the traumas it feeds on.

[19:06] ---

—So Dororo's trauma switch

—got stuck in the "on" position

[19:09] ---

—because of this thing.

[19:10] ---

—Leave it to me!

[19:12] ---

—Tamama Impact!

[19:19] ---

—Weapons and techniques from the

—real world won't work on that thing.

[19:23] ---

—You'll have to attack it using stuff
—from inside Dororo's memories.

[19:27] ---

—Let's split up in different directions

[19:29] ---

—and search for weapons inside
—Dororo's memories, sir!

[19:32] ---

—Roger!

[19:33] ---

—Roger, sir!

[19:34] ---

—Hey, why's it coming my way?!

[19:41] ---

—Ooh!

[19:42] ---

—Look, I found a raygun here!

[19:45] ---

—All right!

[19:46] ---

—Eat this, sir!

[19:51] ---

—Uh? Huh?

[19:52] ---

—Hey, this thing's a toy!

[19:54] ---

—Gero?

SIGN—Keroro

[19:56] ---

—Th-This is my handwriting
—from when I was a child!

[20:00] ---

—Right then,

[20:01] ---

—a switch flipped in a weird way
—on Sergeant Keroro's trauma!

SIGN—Click

[20:05] ---

—Wait, again?

SIGN—Trauma Trauma Trauma

[20:06] ---

—I... I'm sorry, Zeroro-kun.

[20:10] ---

—I took your precious toy and...

SIGN—Keroro

[20:13] ---

—...I wrote my name on it!

[20:17] ---

—And yet... And yet, you...

[20:20] ---

—Keroro-kun! You forgot your toy in my room.

SIGN—Keroro

[20:24] ---

—Here you go.

[20:26] ---

—Oh...

[20:27] ---

—Thanks.

[20:28] ---

—What?! Uh, that's a seriously bitter memory.

SIGN—Keroro

SIGN—Mutter Mutter Mutter...

[20:33] ---

—I put spicy mustard on Zeroro's recorder...

[20:36] ---

—On school lunch duty,

—I also took green peppers, and...

[20:37] ---

—What are you doing, Keroro?!

[20:41] ---

—And I was also the one who

—borrowed a library book in Dororo's name

[20:44] ---

—and didn't return it.

[20:46] ---

—And I was the one who

—took your precious spy set...

[20:49] ---

—Mr. Sergeant has lost it!

[20:51] ---

—...and used up all the sheets

—from the water-soluble memo pad.

[20:51] ---

—It's useless! He's no good to us!

[20:54] ---

—Oh, it's coming!

[20:56] ---

—And at the Space Zoo,

[20:57] ---

—I was the one who threw Zeroro's snack

—into the space cyclops' cage.

[21:00] ---

—Space cyclops?

[21:02] ---

—That's it!

[21:02] ---

—What?!

[21:03] ---

—Huh? Huh?!

[21:08] ---

—That must be it!

SIGN—Space Cyclops Little Harry Very dangerous.

[21:13] ---

—Stay here!

[21:13] ---

—What?!

[21:15] ---

—C-Come on!

[21:34] ---

—The space cyclops!

SIGN—Take a Peek 10 yen for 3 min

[21:39] ---

—That's Corporal Giroro for you.

[21:43] ---

—Or, like, deadly weapon?

[21:46] ---

—Ooh!

[21:47] ---

—The black bubbles are sinking.

[21:52] ---

—There's no knowing when they

—might surface again, though.

[22:01] ---

—What have I been doing all this time?

[22:03] ---

—Thus, Lance Corporal Dororo was saved.

SIGN—Mutter

—Mutter

—Mutter

—Mutter

[22:06] ---

—And that time, too. And this time, too.

[22:07] ---

—However...

[22:08] ---

—C-Commander dono!

[22:09] ---

—I'm sorry, Zeroro.

SIGN—Mutter Mutter Mutter...

[22:11] ---

—When we were pillow fighting

—during our school trip...

[22:14] ---

—This time, Sergeant Keroro
—has gotten stuck in this mode!

[22:17] ---

—Your hard work is much depreciated.

[22:18] ---

—It was me!

[22:26] [SONG] ---

—Invaders!

[22:26] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:34] [SONG] ---

—Invaders!

[22:34] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:36] [SONG] ---

—Please give me love.

—Give me lots, lots more.

[22:36] [SONG] ---

—Ai o kudasai motto motto kudasai

[22:39] [SONG] ---

—Come on, it's not like

—you'll have less of it.

[22:39] [SONG] ---

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

[22:43] [SONG] ---

—I want to live my life for you,

[22:43] [SONG] ---

—Anata no tame ni ikite ikitai

[22:46] [SONG] ---

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

[22:46] [SONG] ---

—Zeitaku sasete kureru nara

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO! What comes next in the dream?

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO Yume no tsuzuki

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO! Let me see what happens.

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO Misasete yo ne

[22:57] [SONG] ---

I'll give it my darnedest best and do it,

[22:57] [SONG] ---

Ganbari-makutte yattaru de

[22:59] [SONG] ---

But even then, I'll take a break
once in a while.

[22:59] [SONG] ---

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

[23:01] [SONG] ---

How's that? How's that? How's that?

[23:01] [SONG] ---

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

[23:03] [SONG] ---

How about something like this?

[23:03] [SONG] ---

Konnan de dossu ka?

[23:04] [SONG] ---

When you're in that
critically desperate situation,

[23:04] [SONG] ---

Zettai no zetsumei no pinchi wa

[23:08] [SONG] ---

Shake your hips and fake it!
Dancing, dancing!

[23:08] [SONG] ---

Koshi futte gomakase danshin danshin!

[23:12] [SONG] ---

I want love and courage,
and to be popular! (I want it...)

[23:12] [SONG] ---

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

[23:19] [SONG] ---

I'll do it with spirit and guts!

[23:19] [SONG] ---

Konjou to kiai de yarimasu

[23:23] [SONG] ---

For crabbiness, drink milk for calcium!

[23:23] [SONG] ---

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

[23:26] [SONG] ---

If things don't go well,

[23:26] [SONG] ---

Umaku ikanai nara

[23:31] [SONG] ---

That's because you are a stupid kid...

[23:31] [SONG] ---

Sore wa "bouya dakara sa..."

[23:39] [SONG] ---

Invaders!

[23:39] [SONG] ---

Shinryakusha!!

[23:52] ---

I'm Karara!

[23:53] ---

Nice to meetcha!

[23:54] ---

This place called Pekopon
sure is a mighty fine place!

[23:58] ---

The Keroro Platoon folks'll
just have to work hard

[23:59] ---

and invade this place quick, 'cause
I wanna live here, too! I kid ya not!

[24:03] ---

Never mind that. Next time,

[24:04] ---

we'll fearlessly stand up
against a vicious space criminal!

[24:07] ---

"Keroro Howls at the Pekopon, Sir!"

[24:10] ---

"Tamama: A Visitor from Planet Keron, Sir!"

[24:13] ---

These two stories.
How's that?

[24:15] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:39:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:39:53 UTC by whimsee